

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Prazo de Pagamento do Imposto Sobre o Veículo

じどうしゃぜい のうきげん
自動車税の納期限について

O prazo de pagamento do imposto sobre o veículo é até o dia **31 de maio** (quinta).



Onde Pagar

Instituições financeiras, correios, lojas de conveniências, bancos virtuais

Contato

Iwata Zaimu Jimusho Kazei-ka Kazei Dai-ichi Han ☎ 37-2211

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Consulta Gratuita com Especialistas Sobre Problemas de Acidente de Trânsito

せんもんそうだんいん こうつうじ こそうだんかい
専門相談員による交通事故相談会

Dia & Hora

6 de junho (quarta), das 10:00 hs ~ 15:00 hs

Local

Prefeitura Municipal de Fukuroi, sala de reuniões 303 do terceiro andar



Público Alvo

Qualquer pessoa (prioridade para os moradores de Fukuroi)

Capacidade

4 pessoas (por ordem de inscrição)

Inscrição

Por via telefone, fornecendo o nome, endereço e telefone de contato (o período de inscrição é do dia 17 de maio (quinta) a 31 de maio (quinta), excetuando sábado, domingo e feriado)

Outros

No Ken Kōtsū Jiko Sōdanjo (Consultório de Acidentes de Trânsito da Província) são realizadas consultas regulares por telefone (☎ 054-202-6000).

Contato

Kyōdō Machizukuri-ka Kōtsū Seisaku Kakari (Setor de Política de Trânsito) ☎ 44-3125

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Você Conhece a Marca de Ajuda “Help Mark”?

「ヘルプマーク」をご存知ですか?

Esta marca foi criada para que as pessoas percebam de forma mais fácil que a pessoa que está portando esta marca necessita de assistência e cuidados das pessoas ao redor, pois somente pela aparência externa muitas vezes é difícil de perceber.

Quando você avistar uma pessoa que esteja portando esta marca, esteja cedendo o assento no trem ou no ônibus, se perceber que esta necessitando de ajuda nos locais como a estação de trem ou em lojas esteja dirigindo-lhe a palavra, no momento da ocorrência de desastres esteja considerando a sua ida ao abrigo com segurança, enfim vamos tentar agir tendo um espírito de bondade em nossos corações.

Este “Help Mark” são distribuídos gratuitamente para as pessoas que necessitam no setor abaixo.



▲ Exemplo do uso do Help Mark

Locais da Distribuição

Prefeitura Municipal, primeiro andar, no setor Shiawase Suishin-ka Shogaisha Fukushima Kakari
Sucursal Municipal, primeiro andar, no setor Shimin Sabisu Ka

Contato

Shiawase Suishin-ka Shogaisha Fukushima Kakari ☎ 44-3114 FAX43-6285

PREVENÇÃO DE DESASTRES
【防災】

Treinamento de Transmissão de Informações do J-Alert em Âmbito Nacional

ぜんこくいつせいじょうほうでんたつくんれん
Jアラート全国一斉情報伝達訓練

Devido o treinamento em âmbito nacional, será transmitido o J-Alert pelos auto-falantes dos rádios de transmissão instalados pela cidade. Este sistema de transmissão do J-Alert é transmitido pelo governo aos órgãos municipais de forma automática para informar de forma imediata ao público de várias ameaças (ataque de mísseis, maremotos / tsunamis, terremotos e afins), esperando-se de que estas alertas antecipem o tempo de evacuação, aumentando-se assim a probabilidade de sobrevivência.

O treinamento do J-Alert será feito pelos auto-falantes dos rádios de transmissão na data especificada abaixo.

Dia & Hora

16 de maio (quarta), às **11:00 hs** da manhã

Outros

No caso de ocorrer desastres o treinamento poderá ser cancelado

Contato

Kiki Kanri-ka Kiki Taisaku Kakari (Divisão Administrativa de Desastres) ☎ 44-3108

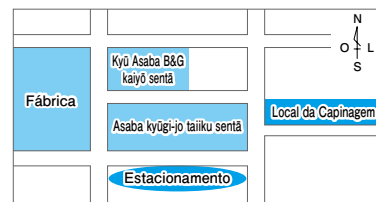
ATIVIDADE DE LIMPEZA DO MEIO AMBIENTE
[環境美化運動]

Mutirão de Capinagem nos Pinheiros da Costa Marítima de Asaba

あさばかいがんしょうりんくさ さくせん
浅羽海岸松林草刈り作戦

Faremos mutirão para cortar os matos ao redor dos pinheiros plantados na época da Atividade Green Wave. Vamos todos juntos proteger e manter os pinheiros da costa marítima de Asaba.

Dia	3 de junho (domingo)
Hora	Das 8:00 hs ~ 10:00 hs da manhã
Local de Encontro	Na área onde foi plantada os pinheiros (dentro da região de Higashidōri)
O Que Levar	Foice, cortador de grama (para aqueles que possuem), luva de trabalho, toalha, bebida, etc
Alvo	Qualquer pessoa
Outros	▶ Não será necessário fazer a inscrição. Basta comparecer diretamente no local vestindo roupas apropriadas para a capinagem ▶ Para estacionar o carro, esteja utilizando o estacionamento do campo de jogos de bola de Asaba (Asaba kyūgi-jo chūshajō)
Contato	Nōsei-ka Nōgyō Shinkō Kakari (Setor de Promoção de Agricultura) ☎ 44-3133



CURSO
[講座]

Curso de Inglês Gratuito nos Centros Comunitários da Cidade

ぜんき たの たいけん えいかい わきょうしつ つか えいかい わ
[前期] 楽しい体験 英会話教室 ~わかる! 使える! やさしい英会話~

◎ Curso voltado para as pessoas em geral

	Centro Comunitário Yamana (Quartas)	Centro Comunitário Asaba Kita (Quintas)	Centro Comunitário Fukuroi Minami (Sextas)
Junho	Dias 13, 20, 27	Dias 14, 21, 28	Dias 15, 22, 29
Julho	Dias 4, 18, 25	Dias 5, 19, 26	Dias 6, 20, 27
Agosto	Dia 1	Dia 2	Dia 3
Setembro	Dias 5, 12, 19, 26	Dias 6, 13, 20, 27	Dias 7, 14, 21, 28
Hora	18:45 ~ 20:00 hs (75 minutos)		
Alvo	Pessoas acima da idade do curso ginásial		
Capacidade	20 pessoas em cada centro comunitário (no caso de muitas inscrições além da capacidade a inscrição será por sorteio)		

◎ Curso voltado para a família

	Centro Comunitário Asaba Kita (Quintas)	Centro Comunitário Fukuroi Minami (Sextas)	Centro Comunitário Yamana (Sábados)
Junho	Dias 14, 21, 28	Dias 15, 22, 29	Dias 16, 23, 30
Julho	Dias 5, 19, 26	Dias 6, 20, 27	Dias 7, 21, 28
Agosto	Dia 2	Dia 3	Dia 4
Setembro	Dias 6, 13, 20, 27	Dias 7, 14, 21, 28	Dias 8, 15, 22, 29
Hora	16:45 ~ 17:35 (50 minutos)		
Alvo	Crianças a partir de 4 anos a idade da primeira série do curso primário e os seus pais (poderá ser ambos os pais, ou seja pai e mãe)		
Capacidade	20 pares de pais e filhos (no caso de muitas inscrições além da capacidade a inscrição será por sorteio)		

◎ Notas em comum

Conteúdo	Conversação cotidiana em inglês, entendimento multicultural, uso do tablet de forma conveniente para conversar facilmente, etc
Inscrição	Por via tel, Fax ou home page municipal, fornecendo o nome, data de nascimento, endereço e o telefone de contato.
Outros	O período de inscrição será a partir do dia 10 de maio (quinta) a 23 de maio (quarta). ◆ Os inscritos no "Hello Friend" terão prioridade
Contato	Shōgai Gakushū-ka Shōgai Gakushū Kakari (Divisão de Educação Permanente) ☎ 44-3197

CURSO
[講座]

Curso de Artesanato de Miçangas

きょうしつ さんかしゃぼしゅう
「ビーズ教室」参加者募集

Dia & Hora	Mensalmente nos segundos sábados de cada mês, das 13:30 ~ 15:30 hs da tarde (inscrições regulares, possível a participação individual)
Local	Shi Kyōdo Machizukuri Center [FURRATO], na sala de reuniões pequena
Conteúdo	Criar a sua obra original utilizando miçangas
Alvo	Qualquer pessoa
Capacidade	5 pessoas (por ordem de inscrição)
Taxa	◆ Taxa de participação ¥ 700 ◆ Taxa de despesas de material dentro do valor de até ¥ 1,000
Inscrição	Por via tel, fax ou e-mail fornecendo o nome e telefone de contato (e-mail flat520@bz01.plala.or.jp)
Contato	Shi Kyōdo Machizukuri Center [FURRATO] ☎ FAX43-6315 (seg a sex, das 9 as 13 hs, sáb, dom e feriados, das 10 ao meio-dia)

**INTERCÂMBIO
INTERNACIONAL**
 [国際交流]

Experimentando o Chá Através do Evento de Intercâmbio Internacional

こくさいこうりゅう

国際交流イベント

ちやたいけんさんかしやぼしゅう

お茶体験参加者募集



Dia & Hora	20 de maio (domingo), das 9:40 ~ 12:15 hs ※ para as pessoas que irão utilizar o ônibus deverão se reunir às 9:20 hs na Prefeitura
Local	Kaori no Oka Cha Pia (Fukuroi-shi Okazaki 7157-1)
Programação	Depois de saborear o chá “matcha” e doces japoneses (wagashi) na sala de estilo japonês, vamos tirar fotos nas plantações de chá que se alinham espaçosamente, fazendo o intercâmbio descontraidamente !
Alvo	Qualquer pessoa (sendo que crianças pequenas na idade abaixo do curso primário deverão estar acompanhadas dos pais)
Capacidade	30 pessoas (sendo 15 japoneses e 15 estrangeiros), será por ordem de inscrição
Taxa	Adultos ¥ 600, Alunos do curso primário ao ginásio ¥300, Crianças na idade pré-escolar entrada franca (porém no caso de participar experimentando o chá será necessário pagar a taxa ¥300)
Inscrição	Por via telefone ou e-mail fornecendo o nome, endereço e o número de telefone (a inscrição será até o dia 14 de maio, segunda)
Contato	Kikaku Seisaku-ka Kokusai Kōryū Shitsu (Setor de Intercâmbio Internacional) ☎ 44-3138 E-mail kikaku@city.fukuroi.shizuoka.jp

EVENTO
 [イベント]

Feira Livre [Tōkaidō Doman' naka Ichi]

とうかいどう

いち

「東海道どまんなか市」フリーマーケット

SALE



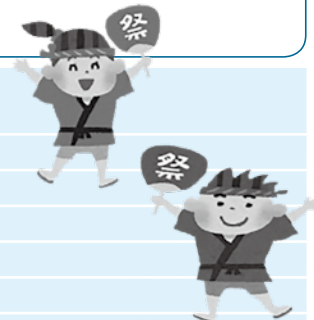
Dia & Hora	3 de junho (domingo), das 9:00 às 13:00 hs
Local	Estacionamento lado oeste da Prefeitura Municipal
Conteúdo	Bazar e venda de hortaliças frescas
Outros	Para as pessoas que queiram abrir a feira, a inscrição poderá ser feito por via FAX ou E-mail fornecendo o nome, telefone e o conteúdo do artigo que irá vender na feira
Contato	Tōkaidō Doman' naka Ichi Jikkō linkai (Comite Executiva da Feira Livre Tōkaidō Doman' naka Ichi) ☎ 090-2263-5522 (Sr. Suzuki) FAX43-0019 E-mail domannaka@a-e.st

EVENTO
 [イベント]

Festival de Ação de Graças do Parque Aino

あいのこうえんかんしゃさい

愛野公園感謝祭



Dia & Hora	26 de maio (sábado), das 10:00 ~ 16:00 hs *Dia reserva no caso de imprevistos climáticos 2 de junho (sábado)
Local	Aino Kōen (Parque Aino), na zona A
Conteúdo	Mega sorteio e muitos eventos que toda a família poderá se divertir !
Alvo	Qualquer pessoa
Taxa	Entrada franca
Inscrição	Não é necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	Aino Kōen Kanri-tō (Prédio Administrativo do Parque Aino) ☎ 43-1900

SAÚDE
 [健康]

Vamos Realizar os Exames de Câncer Estomacal · Intestino Grosso · Torácica do Ano Fiscal 2018

へいせい

ねんどい

だいちょう

きょうぶけんしん

う

平成30年度胃がん・大腸がん・胸部検診を受けましょう！

Exame de Câncer Estomacal · Intestino Grosso · Torácica

Período	20 de junho (quarta) a 13 de outubro (sábado), sendo que dentro deste período 9 dias serão totalmente pelo sistema de reserva
Exame de Câncer Intestino Grosso · Torácica	
Período	1 de maio (terça) a 1 de outubro (segunda), sendo 44 dias dentro deste período
Outros	Para as pessoas que fizeram estes mesmos exames no ano fiscal anterior (Heisei 29 / Ano 2017), não será necessário fazer a inscrição. Porém para as pessoas que desejam realizar os exames para o ano de 2018 sem o histórico anterior, será necessário fazer a inscrição. Após a inscrição serão enviados os formulários necessários.
Alvo	Pessoas a partir da idade de 40 anos
Inscrição	Diretamente no balcão de atendimento ou por telefone
Contato	Kenkō Zukuri-ka Kenshin Shidō kakari (Setor de Orientação de Exames) ☎ 42-7275



SAÚDE

【健康】

Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados 15 a 31 de Maio / 2018

やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばんいひょう
夜間・休日救急当番医表へいせい ねん がつ
平成30年5月

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL (0538)
15	Terça	Kōno Naika lin	Hōjo 3-7-9	Clínica Geral	42-2277
16	Quarta	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Clínica Geral	48-5200
17	Quinta	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Clínica Geral, Gastreenterologia	44-2323
18	Sexta	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatria, Clínica Geral	43-8611
19	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
20	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
21	Segunda	Yasō Kodomo Shinryōjō	Kunō 2855-1	Pediatria, Alergologia	48-5515
22	Terça	Tanaka Jyunkankika Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
23	Quarta	Genma Naika • Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Clínica Geral, Pneumologia, Alergologia, Infectologia	41-0055
24	Quinta	Yamana Shinryōjō	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
25	Sexta	Ishizuka Shōnika • Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatria, Clínica Geral	49-2099
26	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
27	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
28	Segunda	Ono Clinic	Horikoshi 2-8-7	Clínica Geral, Pneumologia, Gastreenterologia	43-9833
29	Terça	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
30	Quarta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
31	Quinta	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000

SAÚDE

【健康】

Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados 1 a 15 de Junho / 2018

やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばんいひょう
夜間・休日救急当番医表へいせい ねん がつ
平成30年6月

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL (0538)
1	Sexta	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
2	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
3	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
4	Segunda	Tokunaga lin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
5	Terça	Kōno Naika lin	Hōjo 3-7-9	Clínica Geral	42-2277
6	Quarta	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Clínica Geral	48-5200
7	Quinta	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Clínica Geral, Gastreenterologia	44-2323
8	Sexta	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatria, Clínica Geral	43-8611
9	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
10	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
11	Segunda	Shimura Naika lin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
12	Terça	Yasō Kodomo Shinryōjō	Kunō 2855-1	Pediatria, Alergologia	48-5515
13	Quarta	Genma Naika • Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Clínica Geral, Pneumologia, Alergologia, Infectologia	41-0055
14	Quinta	Tanaka Jyunkankika Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
15	Sexta	Yamana Shinryōjō	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331

SAÚDE

【健康】

Turno de Atendimento Emergencial Odontológica Maio / 2018

きゅうじつきゅうきゅう し か しんりょうとうばんいひょう
休日救急歯科診療当番医表へいせい ねん がつ
平成30年5月

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	TEL
20	Domingo	Iwata Byōin Shika Kōkū Geka	Iwata-shi Ohkubo 512-3	(0538)38-5000
27	Domingo	Mensalmente nos últimos domingos do mês é folga		

SAÚDE

【健康】

Turno de Atendimento Emergencial Odontológica Junho / 2018

きゅうじつきゅうきゅう し か しんりょうとうばんいひょう
休日救急歯科診療当番医表へいせい ねん がつ
平成30年6月

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	TEL
3	Domingo	Uozaki Shika lin	Iwata-shi Mitsuke 3784-1	(0538)33-5101
10	Domingo	Sakata Shika lin	Iwata-shi Kanzo 348-1	(0539)62-1003